


PL	IZOLATOR MAGISTRALI RS485 Skrócona instrukcja instalacji
EN	RS-485 BUS ISOLATOR Quick installation guide
DE	RS485-BUS-ISOLATOR Kurze Installationsanleitung
RU	ИЗОЛЯТОР ШИНЫ RS485 Краткое руководство по установке
UA	ІЗОЛЯТОР ШИНИ RS485 Скорочене керівництво з встановлення
FR	ISOLATEUR DU BUS RS485 Notice abrégée d'installation
NL	RS485 BUS ISOLATOR Quick start installatiehandleiding
IT	ISOLATORE DEL BUS RS485 Guida rapida d'installazione
ES	AISLADOR DEL BUS DE COMUNICACIÓN RS485 Guía rápida de instalación
CZ	IZOLÁTOR SBĚRNICE RS485 Rychlý instalační manuál
SK	IZOLÁTOR ZBERNÍČ RS485 Skrátená inštalácia príručka
GR	ΑΠΟΜΟΝΩΤΗΣ ΔΙΑΔΟΥΣ RS-485 Γρήγορος οδηγός εγκατάστασης
HU	RS485 BUSZIZOLÁTOR Gyorstelepítési útmutató
SR	IZOLATOR RS-485 MAGISTRALE Brzi vodič za instalaciju

PL

Pełna instrukcja dostępna jest na stronie www.satel.pl. Zeskanuj kod QR, aby przejść na naszą stronę internetową i pobrać instrukcję.



! Urządzenie powinno być instalowane przez wykwalifikowanych specjalistów. Przed przystąpieniem do montażu należy zapoznać się z pełną instrukcją. Wprowadzanie w urządzeniu jakichkolwiek modyfikacji, które nie są autoryzowane przez producenta, lub dokonywanie samodzielnych napraw skutkuje utratą uprawnień wynikających z gwarancji. Wszystkie połączenia elektryczne należy wykonywać przy wyłączonym zasilaniu.

Wskazówki instalacyjne

- Izolator powinien być instalowany w pomieszczeniach zamkniętych o normalnej wilgotności powietrza.
- Nie instaluj izolatora na zewnątrz.
- Izolator wymaga zasilania 6...24 V DC.

Magistrala komunikacyjna

- Użyj kabla UTP (skrętka nieekranowana).
- Długość magistrali nie powinna przekroczyć 1000 metrów.
- Na początku i końcu magistrali należy umieścić rezystory 120 Ω (±20%).
- Zaciski COM wszystkich urządzeń podłączonych do magistrali zaleca się połączyć dodatkowym przewodem.

Instalacja

- Przykręć przewody magistrali komunikacyjnej do izolatora (patrz: pełna instrukcja).
- Przykręć przewody zasilania do zacisków +V i COM izolatora.
- Włącz zasilanie izolatora.

Opis zacisków


A, B – magistrala komunikacyjna. Zaciski A i B obok zacisku +V, to magistrala pierwotna. Zaciski A i B po przeciwniej stronie obudowy, to magistrala wtórna.

COM – masa.

+V – wejście zasilania.

EN

Full manual is available on www.satel.pl. Scan the QR code to go to our website and download the manual.



! The device should be installed by qualified personnel. Prior to installation, please read carefully the full manual. Changes, modifications or repairs not authorized by the manufacturer shall void your rights under the warranty. Disconnect power before making any electrical connections.

Tips for installation

- The isolator should be installed indoors, in spaces with normal air humidity.
- Do not install the isolator outdoors.
- The isolator requires 6...24 VDC power supply.

Communication bus

- Use a UTP cable (unshielded twisted pair).
- The length of the bus must not exceed 1000 meters.
- Place 120 Ω (±20%) resistors at both ends of the bus.
- We recommend connecting the COM terminals of all devices on the bus with an additional wire.

Installation

- Screw the communication bus wires to the isolator (see full manual).
- Screw the power wires to the isolator +V and COM terminals.
- Power on the isolator.

Description of terminals


A, B – communication bus. The A and B terminals next to the +V terminal are the primary bus. The A and B terminals on the opposite side of the enclosure are the secondary bus.

COM – common ground.

+V – power input.

DE

Vollständige Installationsanleitung ist unter www.satel.pl zu finden. Scannen Sie den QR-Code, um auf unsere Website zu gelangen und die Anleitung herunterzuladen.



! Das Gerät soll durch qualifiziertes Fachpersonal installiert werden. Bevor Sie zur Montage des Gerätes übergehen, lesen Sie bitte sorgfältig die vollständige Anleitung. Eingriffe in die Konstruktion, eigenmächtige Reparaturen oder Änderungen, die vom Hersteller nicht erlaubt sind, lassen die Garantie entfallen. Alle elektrischen Anschlüsse sind bei abgeschalteter Stromversorgung auszuführen.

Hinweise zur Installation

- Der Isolator sollte in geschlossenen Räumen mit normaler Luftfeuchtigkeit installiert werden.
- Installieren Sie den Isolator nicht im Außenbereich.
- Der Isolator erfordert eine Spannungsversorgung von 6...24 V DC.

Datenbus

- Verwenden Sie ein UTP-Kabel (ungeschirmte verdrehte Adernpaare).
- Die Länge der Busleitung sollte 1000 Meter nicht überschreiten.
- Am Anfang und am Ende des Busses sind 120 Ω (±20%) Widerstände zu installieren.
- Die Klemmen COM von allen an den Bus angeschlossenen Geräten sind mit einer zusätzlichen Leitung zu verbinden.

Installation

- Schrauben Sie die Leitungen des Datenbusses an den Isolator an (siehe: vollständige Anleitung).
- Schrauben Sie die Stromversorgungsleitungen an die Klemmen +V und COM des Isolators an.
- Schalten Sie die Stromversorgung des Isolators ein.

Beschreibung der Klemmen


A, B – Datenbus. Die Klemmen A und B neben der Klemme +V sind der Primärbus. Die Klemmen A und B auf der gegenüberliegenden Seite des Gehäuses sind der Sekundärbus.

COM – Masse.

+V – Stromversorgungsingang.

RU

Полное руководство по установке находится на сайте www.satel.pl. Отсканируйте QR-код, чтобы перейти на наш сайт и скачать руководство.



! Установка устройства должна производиться квалифицированным персоналом. До начала установки следует ознакомиться с полной версией руководства. Запрещается вносить в конструкцию устройства какие-либо неавторизованные производителем изменения и самостоятельно производить его ремонт, так как это равнозначно потере гарантийных прав. Все электросоединения следует выполнять при отключенном электропитании.

Указания по установке

- Изолятор должен устанавливаться в закрытых помещениях с нормальной влажностью воздуха.
- Не устанавливайте изолятор вне помещений.
- Изолятор требует питания 6...24 В DC.

Шина связи

- Используйте кабель UTP (неэкранированная витая пара).
- Длина шины не должна превышать 1000 метров.
- В начале и в конце шины следует разместить резисторы 120 Ω (±20%).
- Клеммы COM всех устройств, подключенных к шине, рекомендуется соединить дополнительным проводом.

Установка

- Подключите провода шины связи к изолятору (см. полное руководство).
- Подключите провода питания к клеммам +V и COM изолятора.
- Включите питание изолятора.

Описание клемм


A, B – шина связи. Клеммы A и B рядом с клеммой +V – первичная шина. Клеммы A и B на противоположной стороне корпуса – вторичная шина.

COM – масса.

+V – вход питания.

UA

Повна версія керівництва знаходиться на сайті www.satel.pl. Скануйте QR-код, щоб перейти на наш сайт і завантажити керівництво.



! Встановлення пристрою повинно проводитися кваліфікованими спеціалістами. Перед встановленням пристрою слід ознайомитися з повною версією керівництва. Забороняється вносити в конструкцію пристрою будь-які неавторизовані виробником зміни та самостійно виконувати його ремонт, бо це рівнозначно втраті гарантійних прав. Під час виконання всіх електричних з'єднань живлення має бути вимкненим.

Вказівки з встановлення

- Ізолятор слід встановлювати у закритих приміщеннях із нормальною вологістю повітря.
- Не встановлюйте ізолятор зовні.
- Ізолятор потребує живлення 6...24 В DC.

Шина зв'язку

- Використовуйте кабель UTP (неекранована вита пара).
- Довжина шини не повинна перевищувати 1000 метрів.
- На початку та в кінці шини необхідно встановити резистори 120 Ω (±20%).
- Клеми COM усіх пристроїв, під'єднаних до шини, рекомендується з'єднати додатковим дротом.

Встановлення

- Під'єднайте дроти шини зв'язку до ізолятора (див. повне керівництво).
- Під'єднайте дроти живлення до клем +V та COM ізолятора.
- Увімкніть живлення ізолятора.

Опис клем


A, B – шина зв'язку. Клеми A і B поруч із клемою +V – первинна шина. Клеми A і B на протилежному боці корпусу – вторинна шина.

COM – маса.

+V – вхід живлення.

FR

La notice complète est disponible sur www.satel.pl. Scannez le code QR pour accéder à notre site et télécharger le document.



! Le dispositif doit être installé par un personnel qualifié. Avant l'installation, veuillez lire attentivement la notice complète. Tout changement, toute modification du dispositif ou réparations effectuées sans l'accord préalable du fabricant annuleront vos droits à la garantie. Avant d'effectuer tous raccordements électriques, mettez le système hors tension.

Conseils d'installation

- L'isolateur doit être installé à l'intérieur, dans des locaux où l'humidité de l'air est normale.
- N'installez pas l'isolateur à l'extérieur.
- L'isolateur requiert une alimentation de 6...24 V DC.

Bus de communication

- Utilisez un câble UTP (paire torsadée non blindée).
- La longueur du bus ne doit pas dépasser 1000 mètres.
- Placez des résistances de 120 Ω (±20%) aux deux extrémités du bus.
- Il est recommandé de relier les bornes COM de tous les dispositifs raccordés au bus avec un câble supplémentaire.

Installation

- Vissez les fils du bus de communication à l'isolateur (voir : la notice complète).
- Vissez les fils d'alimentation aux bornes +V et COM de l'isolateur.
- Mettez l'isolateur sous tension.

Description de bornes

A, B – bus de communication. Les bornes A et B situées à côté de la borne +V correspondent au bus primaire. Les bornes A et B situées sur le côté opposé du boîtier correspondent au bus secondaire.

COM – masse.

+V – entrée d'alimentation.

NL

Volledige handleiding is beschikbaar op www.satel.pl. Scan de QR-code om naar onze website te gaan en download de handleidingen.



! Het apparaat dient door gekwalificeerd personeel geïnstalleerd te worden. Voorafgaand aan de installatie, lees aandachtig de volledige handleiding door. Wijzigingen, modificaties of reparaties welke uitgevoerd worden door een niet geautoriseerd persoon door de fabrikant, zal het recht op garantie doen vervallen. Koppel altijd de voeding los voordat u enige elektrische aansluitingen maakt.

Tips voor installatie

- De isolator dient binnen geïnstalleerd te worden in ruimten met een normale luchtvochtigheid.
- Installeer de isolator niet buiten.
- De isolator heeft een 6...24 VDC voeding nodig.

Communicatie bus

- Gebruik een UTP-kabel (unshielded twisted pair).
- De bus mag niet langer zijn dan 1000 meter.
- Plaats 120 Ω (±20%) weerstanden aan beide uiteinden van de bus.
- Wij raden aan om de COM aansluitingen van alle apparaten op de bus met een extra draad te verbinden.

Installatie

- Schroef de communicatie bus draden aan op de isolator (zie volledige handleiding).
- Schroef de voedingsdraden aan op de klemmen +V en COM van de isolator.
- Zet de isolator aan.

Beschrijving van de aansluitingen


A, B – communicatie bus. De A- en B-aansluitingen naast de +V-aansluiting zijn de primaire bus. De A- en B-aansluitingen aan de andere kant van de behuizing zijn de secundaire bus.

COM – common ground.

+V – voeding ingang.

IT

Il manuale completo è disponibile su www.satel.pl. Scansiona il codice QR per accedere alla pagina web e scaricare il manuale.



! Il dispositivo deve essere installato da personale qualificato. Prima dell'installazione, si prega di leggere attentamente il manuale completo. Cambiamenti, modifiche o riparazioni non autorizzate dal fabbricante potrebbero annullare il Vostro diritto alla garanzia. Disconnettere l'alimentazione prima di effettuare i collegamenti elettrici.

Consigli di installazione

- L'isolatore deve essere installato in un locale chiuso con normali valori di umidità.
- Non installare il dispositivo all'esterno.
- L'isolatore è alimentato a 6...24 V DC.

Bus di comunicazione

- Utilizzare un cavo UTP (twistato e non schermato).
- La lunghezza del bus non deve essere superiore a 1000 m.
- All'inizio e alla fine del bus utilizzare resistori da 120 Ω (±20%).
- Si consiglia di collegare i morsetti COM di tutti i dispositivi del bus con un cavo aggiuntivo.

Installazione

- Collegare i fili del bus ai morsetti dell'isolatore (vedi: il manuale completo).
- Collegare l'alimentazione ai morsetti +V e COM dell'isolatore.
- Alimentare l'isolatore.

Morsettiera


A, B – bus di comunicazione: i terminali A e B più vicini al terminale +V sono il bus primario. I terminali A e B dalla parte opposta sono il bus secondario.

COM – massa.

+V – ingresso alimentazione.

ES

El manual completo está disponible en el sitio web www.satel.pl. Escanea el código QR para pasar a nuestro sitio web y descargar el manual.



! El dispositivo debe ser instalado por un profesional debidamente cualificado. Antes de proceder al montaje hay que familiarizarse con el manual completo. Cualquier modificación o reparación del dispositivo no autorizada por el fabricante supondrá la anulación de los derechos resultantes de la garantía. Todas las conexiones eléctricas deben realizarse con la alimentación desconectada.

Instrucciones de instalación

- El aislador debe instalarse en los espacios cerrados con humedad del aire estándar.
- No instales el aislador en el exterior.
- El aislador requiere el empleo de la alimentación de 6 a 24 V DC.

Bus de comunicación

- Se recomienda el uso del cable UTP (un cable de par trenzado no apantallado).
- La longitud del bus no debe superar 1000 metros.
- Al principio y al final del bus deben colocarse las resistencias de 120 Ω (±20%).
- Se recomienda conectar los terminales COM de todos los dispositivos conectados con el bus por medio de un cable adicional.

Instalación

- Atomilla los cables del bus de comunicación al aislador (ver: manual completo).
- Atomilla los cables de alimentación a los terminales +V y COM del aislador.
- Vuelve a conectar la alimentación del aislador.

Descripción de terminales

A, B : bus de comunicación; los terminales A y B al lado del terminal +V, es el bus primario; los terminales A y B al otro lado de la caja, es el bus secundario.

COM : masa.

+V : entrada de alimentación.

CZ

Úplný manuál je k dispozici na www.satel.pl. Naskenujte QR kód, abyste se dostali na naše webové stránky a manuál si stáhli.



! Montáž zařízení by měl provádět kvalifikovaný technik. Před montáží si prosím pečlivě přečtete úplný manuál. Změny, úpravy nebo opravy, které nebyly schváleny výrobcem, vedou ke ztrátě vašich záručních práv. Před prováděním jakýchkoli elektrických připojení odpojte napájení.

Tipy pro montáž

- Izolátor by měl být instalován v interiéru, v prostorech s normální vlhkostí vzduchu.
- Nemontujte izolátor venku.
- Izolátor vyžaduje napájení 6...24 VDC.

Komunikační sběrnice

- Použijte kabel UTP (nestíněná kroucená dvojlinka).
- Délka sběrnice nesmí přesáhnout 1000 metrů.
- Na oba konce sběrnice připojte rezistory 120 Ω (±20 %).
- Doporučujeme propojit svorky COM všech zařízení na sběrnici pomocí dalšího vodiče.

Montáž

- Připojte vodiče komunikační sběrnice k izolátoru (viz úplný manuál) pomocí šroubů.
- Připojte napájecí vodiče ke svorkám +V a COM izolátoru.
- Zapněte napájení izolátoru.

Popis svorek

A, B – komunikační sběrnice. Svorky A a B vedle svorky +V tvoří primární sběrnici. Svorky A a B na opačné straně krytu tvoří sekundární sběrnici.


COM – společná zem.

+V – napájecí vstup.

Prohlášení o shodě je ke stažení na www.satel.pl/ce

SK

Úplná príručka je dostupná na stránke www.satel.pl. Po naskenovaní kódu QR nastane prechod na našu stránku a bude možné stiahnuť príručku.



! Zariadenie musí byť inštalované kvalifikovanými odborníkmi. Pred montážou sa oboznámte s úplnou príručkou. Vykonávanie akýchkoľvek úprav na zariadení, ktoré nie sú autorizované výrobcem, alebo vykonávanie opráv znamená stratu záruky na zariadenie. Všetky elektrické prepojenia treba vykonávať pri vypnutom napájaní.

Zásady inštalácie

- Izolátor musí byť inštalovaný v uzatvorených miestnostiach s normálnou vlhkosťou ovzdušia.
- Izolátor sa nesmie inštalovať do exteriéru.
- Izolátor vyžaduje napájanie 6...24 V DC.

Komunikačná zbernica

- Treba použiť kábel UTP (netienené krútené páry).
- Dĺžka zbernice nesmie prekročiť 1000 metrov.
- Na začiatku a konci zbernice treba umiestniť rezistory 120 Ω (±20%).
- Odporuča sa prepojiť dodatočným vodičom svorky COM všetkých zariadení pripojených na zbernicu.

Inštalácia

- Pripojiť vodiče komunikačnej zbernice na izolátor (pozri úplnú príručku).
- Pripojiť vodiče napájania na svorky +V a COM izolátora.
- Zapnúť napájanie izolátora.

Popis svoriek

A, B – komunikačná zbernica. Svorky A a B vedľa svorky +V, sú primárna zbernica. Svorky A a B na opačnej strane krytu sú sekundárna zbernica.


COM – zem.

+V – vstup napájania.

Vyhlasenie o zhode je dostupné na adrese www.satel.pl/ce

GR

Το πλήρες εγχειρίδιο είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση www.satel.pl. Σκάνοτε τον κωδικό QR για να μεταβείτε στην ιστοσελίδα μας και να κατεβάσετε το εγχειρίδιο.



! Η συσκευή πρέπει να εγκαθίσταται από εξειδικευμένο προσωπικό. Πριν από την εγκατάσταση, παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά ολόκληρο το εγχειρίδιο. Τυχόν αλλαγές, τροποποιήσεις ή επισκευές που δεν έχουν εγκριθεί από τον κατασκευαστή ακυρώνουν τα δικαιώματά σας βάσει της εγγύησης. Αποσυνδέστε την παροχή ρεύματος πριν από οποιαδήποτε ηλεκτρική σύνδεση.

Συμβουλές εγκατάστασης

- Ο απομονωτής πρέπει να εγκαθίσταται σε εσωτερικούς χώρους, με κανονική υγρασία αέρα.
- Μην εγκαθιστάτε τον απομονωτή σε εξωτερικούς χώρους.
- Ο απομονωτής απαιτεί τροφοδοσία 6...24 VDC.

Διάλυος επικοινωνίας

- Χρησιμοποιήστε καλώδιο UTP (μη θωρακισμένο συνεστραμμένο ζεύγος).
- Το μήκος του διαύλου δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 1000 μέτρα.
- Τοποθετήστε αντιστάσεις 120 Ω (±20%) και στα δύο άκρα του διαύλου.
- Συνιστάται η σύνδεση των ακροδεκτών COM όλων των συσκευών του διαύλου με ένα επιπλέον καλώδιο.

Εγκατάσταση

- Βιδώστε τα καλώδια του διαύλου επικοινωνίας στον απομονωτή (βλ. πλήρες εγχειρίδιο).
- Βιδώστε τα καλώδια τροφοδοσίας στους ακροδέκτες +V και COM του απομονωτή.
- Ενεργοποιήστε την τροφοδοσία του απομονωτή.

Περιγραφή ακροδεκτών

A, B – Διάλυος επικοινωνίας. Οι ακροδέκτες A και B δίπλα στον ακροδέκτη +V αποτελούν τον πρωτεύοντα δίαυλο. Οι ακροδέκτες A και B στην αντίθετη πλευρά του περιβλήματος αποτελούν τον δευτερεύοντα δίαυλο.


COM – Κοινή γείωση.

+V – Είσοδος τροφοδοσίας.

Η δήλωση συμμόρφωσης είναι διαθέσιμη στη διεύθυνση www.satel.pl/ce

HU

A teljes használati útmutató elérhető a www.satel.pl oldalon. A QR-kód beszkennelésével lépjen be weboldalunkra, és töltsse le a használati útmutatót.



! Az eszközt csak képzett szakember telepítheti. A telepítés előtt kérjük, figyelmesen olvassa el a teljes használati útmutatót. A gyártó által nem engedélyezett változtatások, módosítások vagy javítások érvénytelenítik a jóállás keretében fennálló jogait. Az elektromos csatlakozások elvégzése előtt válassza le az eszközt az áramellátásról.

Tipppek a telepítéshez

- Az izolátort beltéri, normál páratartalmú helyiségekben kell felszerelni.
- Ne szerelje fel az izolátort kültéren.
- Az izolátor 6–24 V egyenáramú tápellátást igényel.

Kommunikációs busz

- Használjon UTP-kábelt (árnyékolatlan, csavart érpár).
- A busz hossza nem haladhatja meg az 1000 métert.
- Helyezzen el 120 Ω (±20%) ellenállásokat a busz mindkét végére.
- Javasoljuk, hogy a buszon lévő összes eszköz COM-csatlakozóit kiegészítő vezetékkel kössék össze.

Telepítés

- Csavarozza a kommunikációs busz vezetőkeleit az izolátorra (lásd a teljes használati útmutatót).
- Csatlakoztassa a tápvezetékeket az izolátor +V és COM kapcsaira.
- Kapcsolja be az izolátort.

A kápcok leírása

A, B – kommunikációs busz. A +V kapocs mellett található A és B kapcsok az elsődleges buszt alkotják. A burkolat másik oldalán található A és B kapcsok a másodlagos buszt alkotják.


COM – közös föld.

+V – tápbemenet.

A megfelelőségi nyilatkozat a www.satel.pl/ce oldalon tekinthető meg

SR

Detaljno uputstvo dostupno je na www.satel.pl. Skenirajte QR kod da biste otišli na našu web stranicu i preuzeli uzputstvo.



! Uređaj bi trebalo da instalira obučeno osoblje. Pre instalacije, pročitajte temeljno detaljno uputstvo. Promene, modifikacije ili popravke koje nisu odobrene od strane proizvođača poništavaju vaša prava na garanciju. Isključite napajanje pre pravljenja bilo kakvih električnih spojeva.

Saveti za instalaciju

- Izolator treba instalirati u zatvorenom prostoru, u prostorijama sa normalnom vlažnošću vazduha.
- Ne instalirajte izolator na otvorenom.
- Izolator zahteva napajanje od 6...24 VDC.

Komunikaciona magistrala

- Koristite UTP kabl (neoklopljeni upleteni par).
- Dužina magistrale ne sme prelaziti 1000 metara.
- Postavite otpornike od 120 Ω (±20%) na oba kraja magistrale.
- Preporučujemo povezivanje COM terminala svih uređaja na magistrali dodatnom žicom.

Instalacija

- Pričvrstite žice komunikacione magistrale na izolator (pogledajte kompletno uputstvo).
- Pričvrstite žice napajanja na +V i COM terminale izolatora.
- Uključite napajanje izolatora.

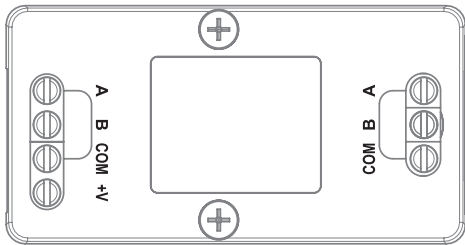
Opis terminala

A, B – komunikaciona magistrala. A i B terminali pored +V terminala su primarna magistrala. A i B terminali na suprotnoj strani kućišta su sekundarna magistrala.

COM – zajednička masa.

+V – ulaz napajanja.

Izjavu o usaglašenosti možete pogledati na www.satel.pl/ce



PL

Po zakończeniu eksploatacji urządzenia, nie wolno go wyrzucać razem z innymi odpadkami z gospodarstwa domowego. Zużyty sprzęt elektroniczny należy przekazać do wyznaczonego punktu zbiórki. Informacje o najbliższym punkcie zbiórki można uzyskać u władz lokalnych. Odpowiednia utylizacja urządzenia pozwala chronić środowisko i zasoby naturalne. Nieprawidłowa utylizacja urządzenia zagrożona jest karami.



EN

When no longer in use, this device may not be discarded with household waste. Electronic equipment should be delivered to a specialized waste collection center. For information on the nearest waste collection center, please contact your local authorities. Help to protect the environment and natural resources by sustainable recycling of this device. Improper disposal of electronic waste is subject to fines.

La dichiarazione di conformità può essere consultata sul sito: www.satel.pl/ce

La declaración de conformidad está disponible en el sitio web www.satel.pl/ce.

Prohlášení o shodě je ke stažení na www.satel.pl/ce

Vyhlasenie o zhode je dostupné na adrese www.satel.pl/ce

Η δήλωση συμμόρφωσης είναι διαθέσιμη στη διεύθυνση www.satel.pl/ce

A megfelelőségi nyilatkozat a www.satel.pl/ce oldalon tekinthető meg

Izjavu o usaglašenosti možete pogledati na www.satel.pl/ce